

ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO**PT**MANUAL
TÉCNICO

Distributore video 4 uscite (SBC) - art. 4840
 Video distributor 4 outputs (SBC) - art. 4840
 Distributeur vidéo 4 sorties (SBC) - art. 4840
 Videoverdelers 4 Uitgangen (SBC) - art. 4840
 Video-Verteiler 4 Ausgänge (SBC) - art. 4840
 Distribuidor de vídeo 4 salidas (SBC) - art. 4840
 Distribuidor de vídeo 4 saídas (SBC) - art. 4840



Comelit[®]
 Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto / sistema nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- **Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- **Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation/système dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- **Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de geleiders voor de installatie/het systeem in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230V of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

DE Hinweise

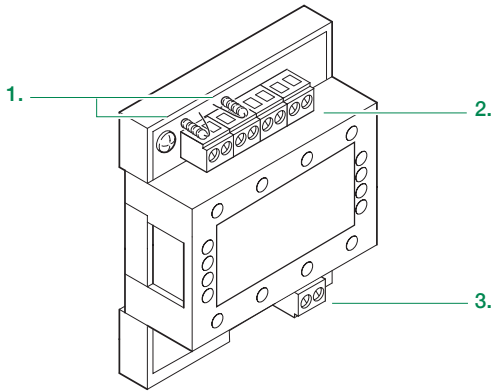
- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage/des Systems nella nicht in den Rohren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen, Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**, an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- **Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y vídeo tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación/del sistema en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- **Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado como o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação/sistema nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções, Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**, no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- **Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.



(IT) Distributore di linea passivo per impianto SimpleBus Colour, consente la distribuzione del segnale su 4 montanti.

1. Resistenze **R1 R2** (Tagliare solo la resistenza dell'uscita utilizzata)
 2. Morsettiera **M2**
 - L1 L1** Uscita derivazione 1 di montante
 - L2 L2** Uscita derivazione 2 di montante
 - L3 L3** Uscita derivazione 3 di montante
 - L4 L4** Uscita derivazione 4 di montante
 3. Morsettiera **M1**
 - Lin Lin** Ingresso linea montante
- Tensione di alimentazione **22-35 Vdc**
 Assorbimento min/max (mA) **0,1**
 Temp. di funzionamento (°C) **-5 +40**
 Umidità di funzionamento (%) **umidità relativa tra 25-75**
 Peso (g) **100**
 Dimensioni (mm) **65 x 82 x 37 (4 moduli DIN)**

(EN) Passive line repeater for SimpleBus Colour system, allows distribution of the signal on 4 risers.

1. Resistors **R1 R2** (Only cut off the resistance of the output used)
 2. Terminal block **M2**
 - L1 L1** Branch output 1 of riser
 - L2 L2** Branch output 2 of riser
 - L3 L3** Branch output 3 of riser
 - L4 L4** Branch output 4 of riser
 3. Terminal block **M1**
 - Lin Lin** Riser line input
- Power supply voltage **22-35 Vdc**
 Min/max absorption (mA) **0,1**
 Operating temperature (°C) **-5 +40**
 Operating humidity (%) **Relative humidity 25-75**
 Weight (g) **100**
 Dimensions (mm) **65 x 82 x 37 (4 DIN modules)**

(FR) Distributeur de ligne passif pour installation SimpleBus Colour, assurant la distribution du signal sur 4 colonnes montantes.

1. Résistances **R1 R2** (Ne couper que la résistance de la sortie utilisée)
 2. Bornier **M2**
 - L1 L1** Sortie dérivation 1 du montant
 - L2 L2** Sortie dérivation 2 du montant
 - L3 L3** Sortie dérivation 3 du montant
 - L4 L4** Sortie dérivation 4 du montant
 3. Bornier **M1**
 - Lin Lin** Entrée ligne colonne
- Tension d'alimentation **22-35 Vdc**
 Consommation min/max (mA) **0,1**
 Température de service (°C) **-5 +40**
 Humidité de service (%) **Humidité d'exercice 25-75**
 Poids (g) **100**
 Dimensions (mm) **65 x 82 x 37 (4 modules DIN)**

(NL) Passieve leidingverdeler voor SimpleBus Colour-systeem, voor de verdeling van het signaal over 4 stamleidingen.

1. Weerstanden **R1 R2** Verwijder alleen de weerstand als de uitgang gebruikt wordt
 2. Klemmenblok **M2**
 - L1 L1** Uitgang stamleiding 1
 - L2 L2** Uitgang stamleiding 2
 - L3 L3** Uitgang stamleiding 3
 - L4 L4** Uitgang stamleiding 4
 3. Klemmenblok **M1**
 - Lin Lin** Ingang kabel van stamleiding
- Voedingsspanning **22-35 Vdc**
 Min/max verbruik (mA) **0,1**
 Temperatuurbereik (°C) **-5 +40**
 Bedrijfsvochtigheid (%) **relatieve vochtigheid 25-75**
 Gewicht (g) **100**
 Afmetingen (mm) **65 x 82 x 37 (4 DIN-modulen)**

(DE) Passiver Leitungsverteiler für SimpleBus Colour-Anlagen, der die Signalverteilung auf 4 Steigleitungen ermöglicht.

1. Widerstand **R1 R2** (Nur den Widerstand des verwendeten Ausganges trennen)
 2. Klemmenleiste **M2**
 - L1 L1** Ausgang der Abzweigung 1 der Steigleitung
 - L2 L2** Ausgang der Abzweigung 2 der Steigleitung
 - L3 L3** Ausgang der Abzweigung 3 der Steigleitung
 - L4 L4** Ausgang der Abzweigung 4 der Steigleitung
 3. Klemmenleiste **M1**
 - Lin Lin** Eingang Steigleitung
- Versorgungsspannung **22-35 Vdc**
 Min/max Stromaufnahme (mA) **0,1**
 Betriebstemperatur (°C) **-5 +40**
 Betriebsfeuchtigkeit (%) **Relative Feuchte 25-75**
 Gewicht (g) **100**
 Abmessungen (mm) **65 x 82 x 37 (4 DIN-Module)**

(ES) Distribuidor de línea pasivo para instalación SimpleBus Colour, permite distribuir la señal en 4 columnas montantes.

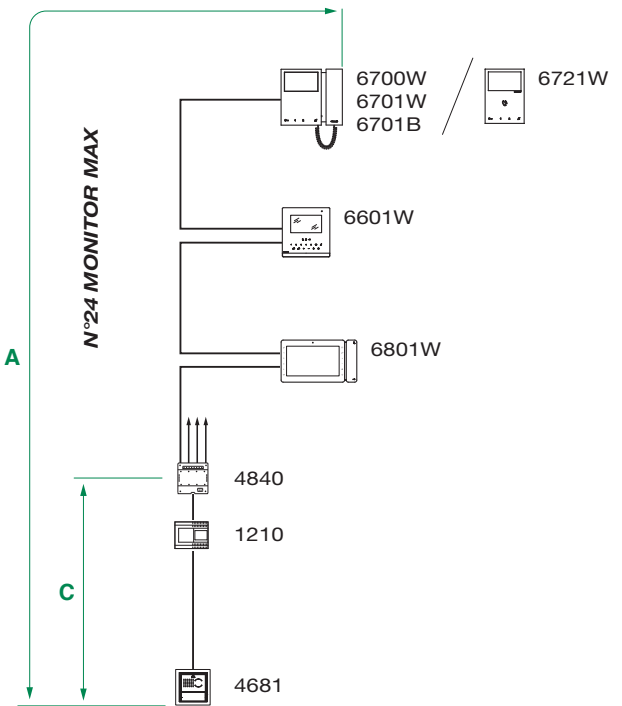
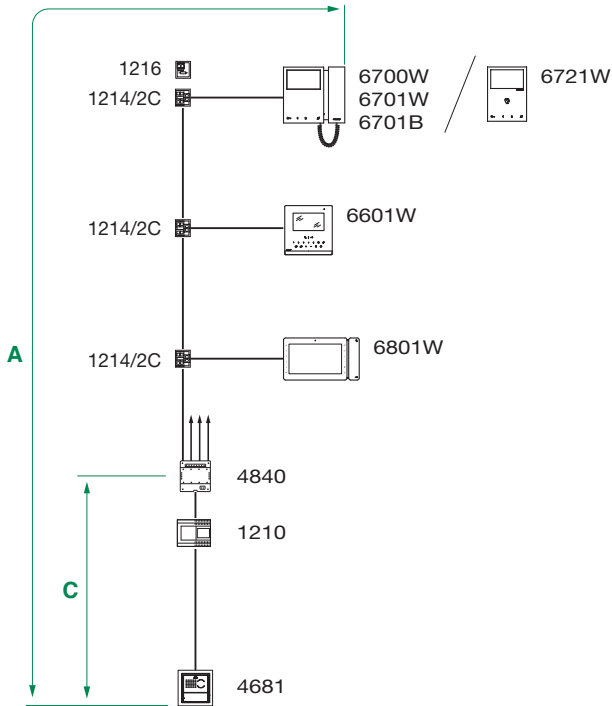
1. Resistencias **R1 R2** (Cortar solo la resistencia de la salida utilizada)
 2. Regleta de conexiones **M2**
 - L1 L1** Salida de derivación 1 de la columna montante
 - L2 L2** Salida de derivación 2 de la columna
 - L3 L3** Salida de derivación 3 de la columna
 - L4 L4** Salida de derivación 4 de la columna
 3. Regleta de conexiones **M1**
 - Lin Lin** Entrada de la línea en la columna
- Tensión de alimentación **22-35 Vdc**
 Consumo min/máx (mA) **0,1**
 Temp. de funcionamiento (°C) **-5 +40**
 Humedad de funcionamiento (%) **Humedad relativa 25-75**
 Peso (g) **100**
 Dimensiones (mm) **65 x 82 x 37 (4 módulos DIN)**

(PT) Distribuidor de linha passivo para instalações SimpleBus Colour, permite a distribuição do sinal em 4 colunas.

1. Resistência **R1 R2** (Cortar somente a resistência da saída usada)
 2. Bateria de bornes **M2**
 - L1 L1** Saída derivação 1 da coluna
 - L2 L2** Saída derivação 2 da coluna
 - L3 L3** Saída derivação 3 da coluna
 - L4 L4** Saída derivação 4 da coluna
 3. Bateria de bornes **M1**
 - Lin Lin** Entrada da linha a montante
- Tensão de alimentação **22-35 Vdc**
 Consumo min/máx (mA) **0,1**
 Temp. de funcionamento (°C) **-5 +40**
 Humidade funcionamento (%) **25-75**
 Peso (g) **100**
 Dimensões (mm) **65 x 82 x 37 (4 módulos DIN)**

- IT** Tabella distanze di funzionamento
- EN** Operating distances table
- FR** Tableau distances de fonctionnement
- NL** Tabel afstanden

- DE** Tabelle der zulässigen Entfernungen der Geräte
- ES** Tabla de las distancias de funcionamiento
- PT** Tabela de distâncias de funcionamento

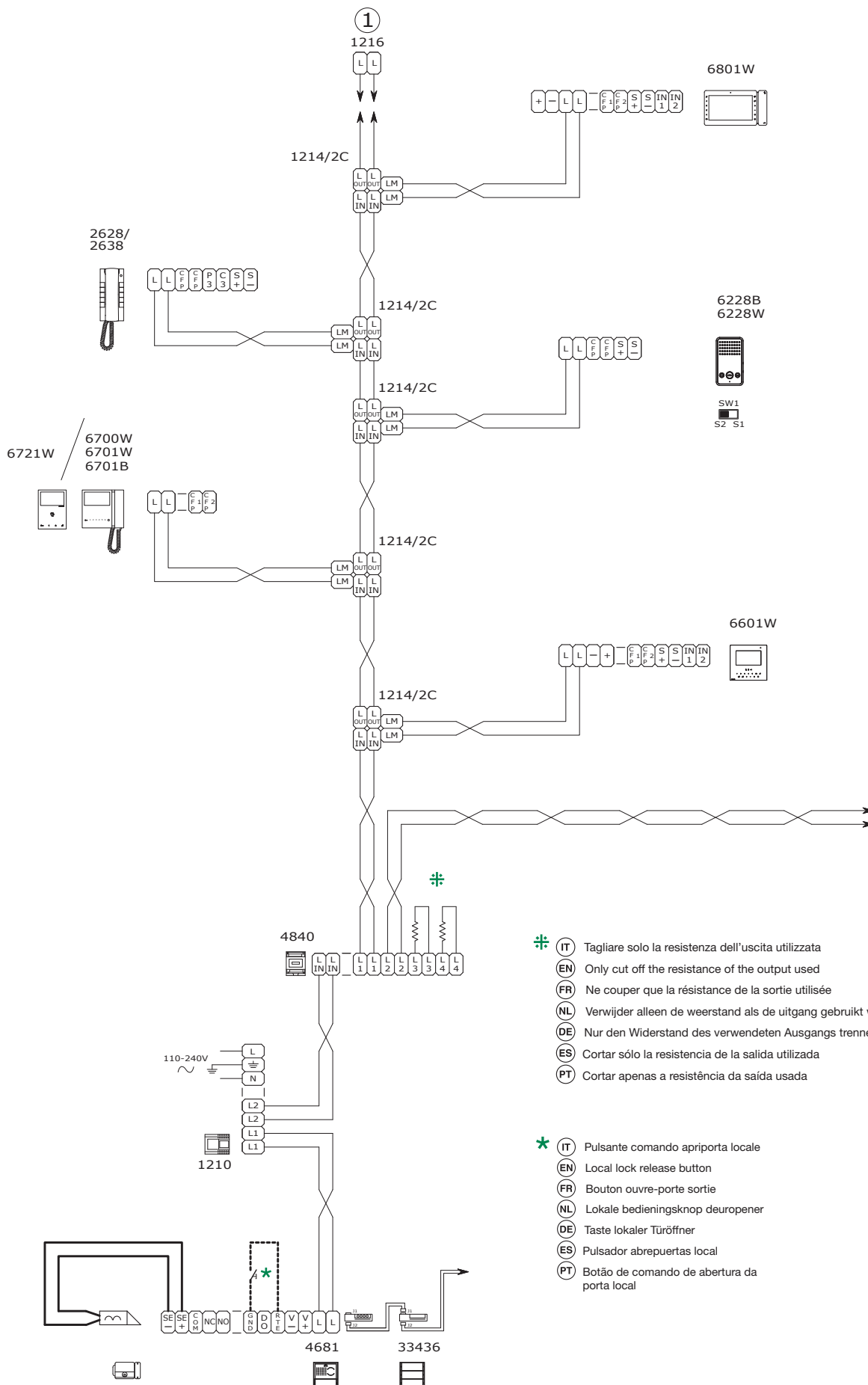


	A (max)			C (max)			Art. 1216
	6700 - 6701 6721 MINI	6801W MAXI	6601W ICONA	6700 - 6701 6721 MINI	6801W MAXI	6601W ICONA	
Comelit Art. 4577/4579 1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) 	160	90	90	80	40	40	
UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24) 	70	50	50	40	25	25	
0,28 mm ² (Ø 0,6 mm AWG 23) 	70	50	50	40	25	25	
0,5 mm ² (Ø 0,8 mm AWG 20) 	70	50	50	40	25	25	
1 mm ² (Ø 1,2 mm AWG 17) 	100	60	60	50	30	30	
1,5 mm ² (Ø 1,4 mm AWG 15) 	50	40	30	25	25	15	
*UTP5 cat. 5 0,2 mm ² (Ø 0,5 mm AWG 24) MULTI PAIR CABLE 	130	100	100	65	50	50	

- IT** *Cavo UTP con connessione multi-coppia: RISPETTARE I COLORI INDICATI IN FIGURA!
- EN** *UTP cable with multi-cable connection: FOLLOW THE COLOURS SHOWN IN THE DIAGRAM!
- FR** *Câble UTP avec connexion paires torsadées multiples : RESPECTER LES COULEURS INDIQUÉES DANS LA FIGURE !

- NL** *UTP-kabel met multi-paar aansluiting: DE IN DE AFBEELDING AANGEGEVEN KLEUREN AANHOUDEN!
- DE** *UTP-Kabel mit Doppeladerbündel-Anschluss DIE IN DER ABBILDUNG ANGEGBEBENEN FARBEN BEACHTEN!

- ES** *Cable UTP con conexión multipar: ¡RESPECTAR LOS COLORES INDICADOS EN LA FIGURA!
- PT** * Cabo UTP com ligação multi-par: RESPEITAR AS CORES INDICADAS NA IMAGEM!



- # (IT) Tagliare solo la resistenza dell'uscita utilizzata
- (EN) Only cut off the resistance of the output used
- (FR) Ne couper que la résistance de la sortie utilisée
- (NL) Verwijder alleen de weerstand als de uitgang gebruikt wordt
- (DE) Nur den Widerstand des verwendeten Ausgangs trennen
- (ES) Cortar sólo la resistencia de la salida utilizada
- (PT) Cortar apenas a resistência da saída usada

- * (IT) Pulsante comando apriporta locale
- (EN) Local lock release button
- (FR) Bouton ouvre-porte sortie
- (NL) Lokale bedieningsknop deuropener
- (DE) Taste lokaler Türöffner
- (ES) Pulsador abrepuertas local
- (PT) Botão de comando de abertura da porta local

